

日本語

A メモリーカードの収納方法

B ショルダーストラップへの取り付け

本機背面のベルト(イラストB-A)にショルダーストラップのひも部を通して取り付ける。

C カラビナを使用した取り付け

カラビナを使用して、取り付けることが可能です。

*カラビナは同梱されていません。

D ハンドストラップへの取り付け

付属のストラップを本機背面のベルトに通してから、ハンドストラップのグリップ部分に収納する。

ご注意

- レンズキャップを収納した後、革ベルト部でしっかり固定してください。
- キャップの落下にご注意ください。

- メモリーカードは専用ケースに入れてから収納してください。コンパクトフラッシュカードのサイズまで収納することができます。
- 変色、変形の原因になりますので、直射日光の当たる場所や閉め切った自動車内、熱器具の近くに放置しないでください。
- 本機をショルダーストラップやハンドストラップに取り付ける際は、カメラ落下防止のため安定した姿勢で行ってください。
- 水や汗などでぬれた場合、色落ちすることがありますので衣類などへの着色にご注意ください。
- 本機がぬれたときは、表面の水分を拭き取り、形を整えてから陰干しをしてください。
- アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のもや、硬い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。変質、色落ち、破損の原因となります。

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。

<http://www.sony.co.jp/support>

使い方相談窓口

フリーダイヤル.....0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話...0466-31-2511

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「402」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつながります。

FAX (共通) 0120-333-389

受付時間 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

A How to store the memory card

B How to attach this unit to the shoulder strap

Pass the tape of the shoulder strap through the belt (B-A) on the rear of this unit.

C How to attach this unit with a carabiner

You can attach this unit to clothing etc. using a carabiner as illustrated. * The carabiner is not supplied

D How to attach this unit to the hand strap

Pass the supplied strap through the belt on the rear of this unit and tuck the supplied strap into the hand strap grip.

Notes on use

- After storing the lens cap, secure this unit by the leather belt.
- Be careful not to drop the lens cap.
- Place the memory card in its supplied case before storing it in this unit. You can store a memory card up to the size of a CompactFlash Card.
- Do not leave this unit in direct sunlight, inside a closed car or near a heater. Doing so may cause this unit to become discolored or deformed.
- When attaching this unit to a shoulder strap or hand strap, keep a stable posture to prevent dropping the camera.
- Water or sweat can cause discoloration of the unit. Be careful not to let the color stain your clothing.
- If this unit becomes wet, wipe off any excess moisture, reshape this unit and dry it in a shaded area.
- Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or a hard brush or pad, as these may damage, discolor or degrade this unit.

Français

A Comment ranger la carte mémoire

B Comment rattacher cet étui à la bandoulière

Faites passer la lanière de la bandoulière dans la courroie (B-A) à l'arrière de cet étui.

C Comment rattacher cet étui avec un mousqueton

Vous pouvez attacher cet étui à un vêtement, etc. avec un mousqueton, comme indiqué sur l'illustration. * Le mousqueton n'est pas fourni

D Comment rattacher cet étui à la dragonne

Faites passer la lanière fournie dans la courroie à l'arrière de cet étui et fixez-la au manchon de dragonne.

Remarques sur l'emploi

- Après avoir rangé le capuchon d'objectif, fermez cet étui avec la courroie en cuir.
- Veillez à ne pas laisser tomber le capuchon d'objectif.
- Rangez la carte mémoire dans son propre étui avant de la mettre dans cet étui. Vous pouvez ranger une carte mémoire ayant au maximum la taille d'une carte CompactFlash.
- Ne laissez pas cet étui en plein soleil, dans une voiture toutes vitres closes, ou près d'un appareil de chauffage. Cet étui pourrait se décolorer ou se déformer.

- Lorsque vous rattachez cet étui à une bandoulière ou à une dragonne, prenez une position stable pour ne pas risquer de laisser tomber l'appareil photo.
- L'eau ou la sueur peuvent décolorer cet étui. Veillez à ce que la couleur ne salisse pas votre vêtement.
- Si cet étui devait être mouillé, essuyez l'excès d'humidité, redonnez-lui forme et laissez-le sécher à l'ombre.
- N'utilisez pas de produits chimiques forts (alcool, benzine, diluant, etc.) ni de brosse dure ou de tampon abrasif, qui risquent d'endommager, de décolorer ou de dégrader cet étui.

Deutsch

A Lagern der Speicherkarte

B Anbringen dieses Teils am Schulterriemen

Führen Sie das Band des Schulterriemens durch den Riemen (B-A) hinten an diesem Teil.

C Anbringen dieses Teils mit einem Karabiner

Sie können dieses Teil an Kleidung usw. mit einem Karabiner anbringen, wie in der Abbildung gezeigt. * Der Karabiner ist nicht mitgeliefert

D Anbringen dieses Teils an der Handschlaufe

Führen Sie die mitgelieferte Schlaufe durch den Riemen hinten am Gerät und setzen Sie die mitgelieferte Schlaufe in den Griff der Handschlaufe.

Hinweise zur Verwendung

- Nach dem Ablegen des Objektivdeckels sichern Sie dieses Teil mit dem Lederrücken.
- Achten Sie darauf, den Objektivdeckel nicht fallen zu lassen.
- Setzen Sie die Speicherkarte in ihre mitgelieferte Hülle, bevor Sie sie in diesem Teil ablegen. Sie können eine Speicherkarte bis zur Größe einer CompactFlash-Karte ablegen.
- Lassen Sie dieses Teil nicht im direkten Sonnenlicht, in einem geschlossenen Fahrzeug oder in der Nähe von Heizkörpern liegen. Dadurch kann Verfärbung oder Verformung dieses Teils verursacht werden.
- Beim Anbringen dieses teils an einem Schulterriemen oder einer Handschlaufe bewahren Sie eine stabile Haltung, um Fallenlassen der Kamera zu vermeiden.
- Wasser oder Schweiß kann Verfärbung des Teils verursachen. Achten Sie darauf, nicht durch die Farbe Flecken auf Kleidung zu verursachen.
- Wenn das Teil nass wird, wischen Sie überschüssige Feuchtigkeit ab, bringen Sie das Teil in richtige Form und lassen Sie es im Schatten trocknen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien (Alkohol, Benzol, Terpentin usw.) oder eine harte Bürste oder Scheuerwolle, da diese dieses Teil beschädigen, verfärben oder beeinträchtigen können.

Español

A Cómo guardar la tarjeta de memoria

B Cómo fijar esta unidad al asa de hombro

Pase la cinta del asa de hombro a través del cinto (B-A) de la parte posterior de esta unidad.

C Cómo fijar esta unidad con un mosquetón

Usted podrá fijar esta unidad a su ropa, etc. utilizando un mosquetón como se muestra en la ilustración. * El mosquetón no se suministra

D Cómo fijar esta unidad a la correa de mano

Pase la correa suministrada a través del cinto de la parte posterior de esta unidad y pliegue la correa suministrada en la empuñadura de la correa de mano.

Notas sobre la utilización

- Después de guardar la tapa del objetivo, asegure esta unidad por el cinto de cuero.
- Tenga cuidado de no dejar caer la tapa del objetivo.
- Coloque la tarjeta de memoria en la caja suministrada antes de guardarla en esta unidad. Usted podrá guardar una tarjeta de memoria de tamaño hasta el de la tarjeta CompactFlash.
- No deje esta unidad a la luz solar directa, dentro de un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción. Esto podría hacer que esta unidad se decolorase o deformase.
- Cuando coloque esta unidad en un asa de hombro o en una correa de mano, mantenga una postura estable para evitar que se caiga la cámara.
- El agua o el sudor pueden causar la decoloración de esta unidad. Tenga cuidado de que el color no manche su ropa.
- Si esta unidad se moja, elimine cualquier exceso de humedad, vuelva a darle forma, y deje que se seque en un lugar sombreado.
- No utilice productos químicos abrasivos (alcohol, bencina, diluyente de pintura, etc.) ni un cepillo duro ya que podría dañar, decolorar, o degradar esta unidad.

Nederlands

A De geheugenkaart opslaan

B Dit toestel bevestigen aan de schouderriem

Geleid de band van de schouderriem door de gordel (B-A) aan de achterkant van het toestel.

C Dit toestel bevestigen aan de bevestigingshaak

U kunt dit toestel aan kleding, etc. bevestigen met de bevestigingshaak, zoals is afgebeeld. * De bevestigingshaak is niet bijgeleverd

D Dit toestel bevestigen aan de polsriem

Geleid de meegeleverde riem door de gordel aan de achterkant van dit toestel en steek de bijgeleverde riem in de greep van de polsriem.

Opmerkingen bij gebruik

- Maak het toestel vast met de leren gordel na het opbergen van de lenskap.
- Zorg dat u de lenskap niet laat vallen.

- Plaats de geheugenkaart in de bijgeleverde hoes voordat u dit toestel opbergt. U kunt een geheugenkaart tot een grootte van een CompactFlash-kaart opslaan.
- Laat dit toestel niet achter in direct zonlicht in een afgesloten auto of in de buurt van een warmtebron. Hierdoor kan het toestel verkleuren of vervormen.
- Als u dit toestel aan een schouderriem of polsriem bevestigt, dient u een stevige stand in te nemen om de camera niet te laten vallen.
- Water of zweet kan het toestel verkleuren. Laat geen vlekken van de kleur op uw kleding komen.
- Als het toestel nat wordt, veegt u overmatig vocht af, brengt u het toestel weer in de juiste vorm en droogt u deze op een plaats in de schaduw.
- Gebruik geen ruwe chemicaliën (alcohol, benzeen, verdunner, etc.) of een harde borstel omdat deze het toestel kunnen beschadigen, verkleuren of vervormen.

Svenska

A Förvaring av minneskortet

B Fastsättning av denna enhet på axelremmen

Dra bandet på axelremmen genom bältet (B-A) på baksidan av denna enhet.

C Fastsättning av denna enhet med en karbinhake

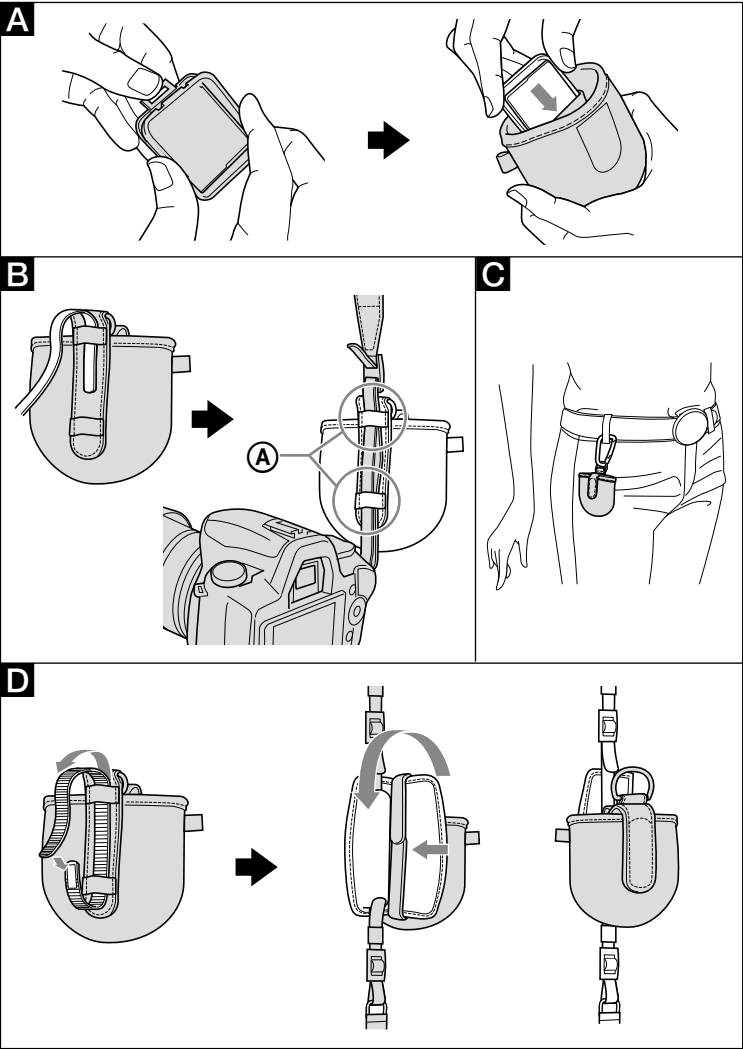
Du kan fästa denna enhet på kläderna etc. genom att använda en karbinhake såsom visas. * Karbinhake medföljer inte

D Fastsättning av denna enhet på handlovsremmen

Dra dem medföljande remmen genom bältet på baksidan av denna enhet och stoppa in remmen i handlovsremmens grepp.

Att tänka på vid användning

- Efter att ha stoppat ner linslocket, tillslut denna enhet med läderbältet.
- Var försiktig så att du inte tappar linslocket.
- Lägg minneskortet i fodralet som medföljer kortet innan det förvaras i denna enhet. Den största storleken på minneskort som kan förvaras är CompactFlash-kort.
- Låt inte enheten ligga i direkt solljus, i en bil med stängda rutor eller nära ett värmelement. Det kan orsaka att denna enhet missfärgas eller deformeras.
- När denna enhet sätts på axelremmen eller handlovsremmen, se till att ha ett stabilt läge för att förhindra att kameran tappas.
- Vatten eller svett kan orsaka att enheten faller färg. Var försiktig så att färgen inte fläckar kläderna.
- Om denna enhet blir blöt, torka bort vatten från ytan, räta till denna enhet och låt den torka på en skuggig plats.
- Använd inte starka kemikalier (alkohol, bensen, thinner etc.) eller en hård borste eller polerdyna, eftersom det kan skada, missfärga eller nöta sönder enheten.



Italiano

A **Come conservare la scheda di memoria**

B **Come fissare la custodia alla tracolla**

Fare scorrere la tracolla nelle bande (**B**-**A**) della custodia.

C **Come fissare la custodia al moschettone**

La custodia può essere appesa all'abbigliamento o altrove usando un moschettone nel modo mostrato in figura.

* Il moschettone non è fornito in dotazione.

D **Come fissare la custodia alla cinghia da mano**

Fare scorrere la cinghia da mano, fornita in dotazione, nelle bande ubicate dietro la custodia, quindi ripiegandola su sé stessa in modo da bloccarla.

Note sull'uso

- Dopo avere inserito il copriobiettivo chiudere la custodia con la linguetta di pelle.
- Fare attenzione a non lasciar cadere il copriobiettivo.
- Prima d’inserire la scheda di memoria nella custodia la si deve inserire nell’apposito astuccio. Si può inserire una scheda grande al massimo quanto una CompactFlash.
- La custodia non deve essere lasciata esposta direttamente al sole né in luoghi caldi quali l’abitacolo di un veicolo chiuso o vicino a un termosifone. In caso contrario potrebbe scolorirsi o deformarsi.

Português

A **Como guardar o cartão de memória**

B **Como fixar esta unidade à correia do ombro**

Passa a fita da correia do ombro pelo cinto (**B**-**A**) na parte de trás desta unidade.

C **Como fixar esta unidade com um mosquetão**

Pode fixar esta unidade a roupa, etc. utilizando um mosquetão conforme ilustrado.

* O mosquetão não é fornecido.

D **Como fixar esta unidade à correia de pulso**

Passa a correia fornecida pelo cinto na parte de trás desta unidade e introduza a correia fornecida na pega da correia de pulso.

Notas de utilização

- Depois de guardar a tampa da objectiva, fixe esta unidade através do cinto de pele.
- Tenha cuidado para não deixar cair a tampa da objectiva.
- Coloque o cartão de memória na respectiva caixa antes de o guardar nesta unidade. Pode guardar um cartão de memória até ao tamanho de um cartão CompactFlash.
- Não deixe esta unidade sob a luz directa do sol, num carro fechado ou perto de um aquecedor. Se o fizer, pode descolorar ou deformar esta unidade.
- Quando fixar esta unidade a uma correia do ombro ou a uma correia de pulso, mantenha uma postura estável para evitar deixar cair a máquina.
- Água ou suor pode causar a descoloração da unidade. Tenha cuidado para não deixar a cor manchar a sua roupa.
- Se esta unidade ficar molhada, limpe qualquer excesso de humidade, volte a dar forma à unidade e deixe-a a secar numa zona à sombra.
- Não utilize produtos químicos agressivos (álcool, benzeno, diluente, etc.) nem escovas de cerdas rijas ou esponjas duras, pois podem danificar, descolorar ou degradar esta unidade.

Русский

A **Как хранить карту памяти**

B **Как прикрепить это приспособление к плечевому ремню**

Проденьте тесьму плечевого ремня через ремень (**B**-**A**) на задней стороне данного приспособления.

C **Как прикрепить это приспособление к карабину**

Можно прикрепить это приспособление к одежде и т.п., используя карабин, как показано на рисунке.

* Карабин не входит в комплект поставки

D **Как прикрепить это приспособление к наручному ремню**

Проденьте прилагаемый ремень этого приспособления и введите прилагаемый ремень в захват наручного ремня.

Примечания относительно использования

- После того как поместите крышку объектива для хранения, затяните это приспособление кожаным ремнем.
- Будьте осторожны, чтобы не уронить крышку объектива.
- Вложите карту памяти в прилагаемый для нее футляр, прежде чем поместить ее для хранения в это приспособление. Вы можете хранить карту памяти размером до величины карты CompactFlash.

- Не оставляйте это приспособление под прямым солнечным светом, в закрытом автомобиле или возле обогревателя. В противном случае это может привести к обесцвечиванию или деформации данного приспособления.
- Прикрепляя это приспособление к плечевому или наручному ремню, сохраняйте устойчивое положение, чтобы не уронить камеру.
- Вода или пот могут привести к обесцвечиванию данного приспособления. Будьте осторожны, чтобы не допустить образования цветных пятен на Вашей одежде.
- Если это приспособление станет влажным, удалите излишнюю влагу, восстановите первоначальную форму этого приспособления и высушите его в затененном месте.
- Не используйте сильнодействующие химикаты (спирт, бензин, разбавитель и т.п.) или жесткую щетку или тампон, так как это может привести к повреждению, обесцвечиванию или изнашиванию этого приспособления.

Изготовитель: Сони
Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

中文（繁）

A 如何貯存記憶卡

B 如何將相機繫上肩帶

C 如何將本產品繫上鉤環

D 如何將相機繫上腕帶

使用注意事項

- 放好鏡頭蓋後，用皮帶固定相機。
- 請注意勿讓鏡頭蓋掉落。
- 將記憶卡收納在相機之前，請先將記憶卡放入附隨的記憶卡盒內。可收納大小如 CompactFlash 卡的記憶卡。
- 請勿將相機置於陽光直射處、密閉車內或靠近暖氣機之處，否則可能導致相機掉色或變形。
- 將相機繫上肩帶或腕帶時，請保持平穩的姿勢，以免相機掉落。
- 水或汗液會導致相機掉色，請注意勿讓顏色沾到衣服上。
- 若相機滲入水氣，請擦去多餘水分，將相機重新組裝後置於陰涼處所風乾。
- 請勿使用刺激性的化學藥劑（如酒精、苯、稀釋劑等）或硬刷進行清潔，否則可能導致相機損壞、掉色或品質變差。

中文（简）

A 存储卡的存放方法

B 如何将本装置安装到肩带上

C 如何将本装置安装到钩环上

D 如何将本装置安装到腕带上

使用须知

- 存放好镜头盖后，请用皮带将本装置牢牢固定。
- 小心不要让镜头盖掉到地上。
- 在将存储卡放入本装置之前，请先将它放到随附的盒中。可存放的最大存储卡尺寸为 CompactFlash 卡的尺寸。
- 请勿将本装置放在直射的阳光下、密封的车厢内或靠近加热器的地方。否则，可导致本装置褪色或变形。
- 将本装置安装到肩带或腕带上时，应保持姿势稳定，以防摔落相机。
- 水或汗液可导致本装置变色。小心不要让衣服染上色。
- 如果本装置被弄湿，请将多余的水分擦掉，重新整理好本装置，然后在阴凉处晾干。
- 切勿使用烈性化学品（酒精、苯、稀释剂等）、硬的刷子或垫料，因为它们会损坏本装置，或导致其褪色、品质降低。

索尼公司
出版日期：2009年4月

한국어

A 메모리 카드 보관 방법

C 카라비나와 본 기기 부착하는 방법

D 손잡이 끈에 본 기기 부착하는 방법

- 렌즈 캡을 보관한 후에, 본 기기를 가죽 벨트로 단단히 조여 주십시오.
- 렌즈 캡을 떨어뜨리지 않도록 주의해 주십시오.
- 본 기기에 메모리 카드를 보관하기 전에 부착된 케이스에 넣어 주십시오. CompactFlash 카드 크기까지의 메모리 카드를 보관할 수 있습니다.
- 직사광선, 밀폐된 차량 또는 히터 근처에 본 기기를 방치하지 마십시오. 그러면 본 기기가 변색되거나 변형될 염려가 있습니다.
- 본 기기를 어깨 끈 또는 손잡이 끈에 장착할 때에는 카메라를 떨어뜨리지 않도록 안정된 자세를 취해 주십시오.
- 수분이나 땀으로 인해서 기기가 변색될 수 있습니다. 옷에 걸러 얼룩이 생기지 않도록 주의해 주십시오.
- 본 기기가 젖었을 때에는 수분을 닦아내고 잘 펴서 그늘에서 말려 주십시오.
- 강한 약제(알코올, 벤진, 시너 등)나 딱딱한 브러시 또는 패드는 본 기기가 손상, 변색 또는 약화될 염려가 있으므로 사용하지 마십시오.

عربي

A كيفية تخزين بطاقة الذاكرة

B كيفية ربط هذا الكيس الى حزام الكتف

C كيفية تثبيت هذه الوحدة بحلقة

D كيفية ربط هذا الكيس الى حزام اليد

- بعد تخزين غطاء العدسة في هذا الكيس، قم بتثبيت الكيس باستخدام حزام الجلد.
- احرص على عدم إسقاط غطاء العدسة.
- ضع بطاقة الذاكرة في علبتها المرفقة قبل تخزينها في هذا الكيس. يمكنك تخزين بطاقة الذاكرة، وحجمها شبيه بحجم البطاقة CompactFlash.
- لا تعتمد الى ترك هذا الكيس تحت أشعة الشمس المباشرة أو في سيارة مغلقة أو بالقرب من جهاز تدفئة. وإلا فإنه قد يؤدي الى إزالة اللون عن هذا الكيس أو تشوه شكله.
- عند ربط هذا الكيس الى حزام الكتف أو حزام اليد، توخى الحذر لتفادي إسقاط الكاميرا.
- عند تعرض الكيس للماء أو للعرق، يتغير لون الكيس. احرص على عدم تلوث ملابسك بلونه.
- إذا أصبح هذا الكيس مبللاً، امسح أية رطوبة عنه وقم بإعادة تشكيل هذا الكيس ومن ثم قم بتجفيفه في مكان مظلل.
- لا تعتمد الى استعمال المواد الكيميائية (الكحول والبنزين ومرقق الطلاء (ثر)، الخ) أو فرشاة خشنة، وإلا فقد تؤدي هذه المواد الى إلحاق ضرر بهذا الكيس أو إزالة اللون عنه أو تدهوره.